

Israeli M50 Super Sherman

1:35 MODERN AFV SERIES



KIT NO.3528

Right after the 1948 War for Palestine, the Israeli Defense Force was badly in need of heavy weapons to deal with Arab tanks. The Soviet Union was helping the Arab countries to build-up their tank forces with T-34/85s, T-54As, SU-100s, and IS-3s. Israel turned to France for help.

At that time, the French 75mm fast-firing CN75-50 gun was considered the best tank gun in the world. By fitting this gun onto a M4A4 Sherman hull, replacing the welded-on steel box on the turret rear by a casted counterweight filled with lead, modifying the ammunition ejection system and telescopic sight, incorporating a new ammunition feed system and a Continental engine, the French built the first batch of this M50 Super Sherman for the IDF. A company of M50s was delivered to Israel just in time for the 1956 war.

The combat experience of the 1956 war featured considerable maintenance problems arising from the Continental petrol engine, narrow tracks and VVS suspensions due to the heavy turret and armament, and modifications were needed on the M50. The replacements were a 460hp diesel engine and HVSS suspensions. Later batches of M50s were built using the more ideal M4A3 hull as it was already fitted with a radiator. Several hundred more Shermans were converted this way.

Although the M50 Super Sherman was successful in engaging Arab T-34/85s and T-54/55 series tanks, a better gun was needed to challenge the IS-3 heavy tanks. The IDF went on to develop the M51 Sherman.

Subito dopo la guerra di Palestina nel 1948 l'Esercito Israeliano aveva un urgente bisogno di armi pesanti per combattere i carri armati arabi. L'Unione Sovietica aiutava i paesi arabi a formare delle truppe corazzate con T-34/85, T-54A, SU-100 ed IS-3. L'Israele chiese aiuto alla Francia.

Il cannone francese CN75-50 da 75mm era allora il migliore cannone del mondo. Questo cannone venne montato su un chassis Sherman M4A4. L'estensione saldata posteriore della torretta venne sostituita con una di ghisa riempita di piombo. Inoltre venne migliorato il sistema d'alimentazione e d'espulsione delle granate, il cannochiociale di puntamento ed il motore (Continental). La prima serie di questi M50 Super Sherman venne prodotta per l'Esercito Israeliano e fornita appena in tempo prima della guerra del 1956.

Durante la guerra del 1956 la manutenzione del motore "Continental" si rivelò difficile. Dalla torretta pesante e dall'armamento risultarono problemi per i cingoli stretti e per la sospensione VVS che necessitarono modifiche del M50. Queste consistevano in un nuovo motore Diesel da 460 CV e la nuova sospensione HVSS. Per le ulteriori serie dei M50 veniva usato il chassis del M4A3 che, essendo già dotato di un radiatore, era più adatto per lo scopo. Centinaia di Sherman vennero trasformati in questo modo.

I M50 Super Sherman davano buoni risultati nei combattimenti contro i carri arabi T-34/85 e T-54/55 ma si dimostrarono inferiori ai carri IS-3. Di conseguenza l'Israele sviluppò il M51 Sherman.

パレスチナをめぐる1948年の戦争の後で、イスラエル軍は、アラブ諸国の戦車に対抗するために、重装備の必要性を痛感した。アラブ諸国は、ソ連からの軍事援助を得て、T-34/85やT-54A戦車、SU100自走砲、さらには、IS-3重戦車で戦車部隊を編成した。そこで、イスラエルはフランスに支援を求めた。フランスは、イスラエル軍のために「M50スーパー・シャーマン」を開発した。当時、世界最優秀と考えられていた、フランス製の高初速の75mm砲CN75-50を、M4A4シャーマンの車体に載せるために、砲塔の後部の溶接式収納箱を外され、かわりに、鉛を充填した鋳造のカウンター・ウェイトが取り付けられた。さらに、乗員排出システムや照準器も改良され、新型の弾薬装填システムとコンチネンタル製ガソリン・エンジンも装備された。フランスでは、この戦車の初期生産型を製造した。1956年のスエズ戦争の際に、イスラエルは、さっそく、M50の1個中隊を投入した。このときの戦闘で、エンジンの整備上の問題点と、狭い履帯とVVSサスペンションで、重い砲塔と武装を支えるのは無理があると指摘され、M50の改良が要求された。さっそく、エンジンは460馬力のディーゼル・エンジンに換装され、サスペンションもHVSSに変えられた。M50の後期生産型では、基本車体を、より理想的なM4A3とした。数百台ものシャーマンが、この方法で改修された。M50スーパー・シャーマンは、アラブのT-34/85やT-54/55シリーズとの戦闘では、満足すべき戦車ではあったが、IS-3重戦車を撃破するために、より強力な主砲が要求された。こうして、イスラエル軍は、M51アイ・シャーマンの開発に着手するのである。

Unmittelbar nach dem Palästina-Krieg von 1948 benötigten die israelischen Verteidigungskräfte dringend schwere Waffen für den Kampf gegen die arabischen Panzer. Die Sowjetunion unterstützte die arabischen Länder mit T-34/85, T-54A, SU-100 und IS-3 beim Aufbau der Panzertruppen. Israel wandte sich an Frankreich um Hilfe.

Zu dieser Zeit galt das französische CN75-50 75mm Geschütz als die beste Panzerkanone der Welt.

Diese Kanone wurde auf einem M4A4 Sherman Chassis angebracht. Das geschweißte Stahlgehäuse auf der Turmrückseite wurde durch ein mit Blei gefülltes Gußgehäuse ersetzt. Weiters wurde das Munitionszuführungs- und Auswurfsystem, das Zielfernrohr und der Motor (Continental) geändert. Die erste Serie dieser M50 Super Sherman wurde von den Franzosen für die israelische Armee gefertigt und gerade noch rechtzeitig vor dem Krieg von 1956 an Israel geliefert.

In den Kämpfen von 1956 zeigten sich erhebliche Wartungsprobleme des Continental-Benzinmotors. Der schwere Turm und die Bewaffnung stellten ein Problem für die schmalen Raupen und den VVS Kettenantrieb dar und eine Modifikation des M50 war dringend notwendig. In der Folge wurden ein 460 PS Dieselmotor und eine neue HVSS Kettenraufhängung angewandt. Bei späteren Serien der M50 Panzer verwendete man das besser geeignete, mit einem Kühler ausgestattete, Chassis des M4A3. Einige hundert Sherman wurden auf diese Weise umgebaut.

Im Kampf gegen die arabischen T-34/85 und T-54/55 Panzer bewährte sich der M50 Super Sherman bestens, für den Angriff gegen die schweren IS-3 Panzer war allerdings eine effizientere Kanone notwendig. Dies führte zur Entwicklung des M51 Sherman durch Israel.

Juste après la guerre de 1948 pour la Palestine, la force de défense israélienne eût un grand besoin d'une arme lourde pour se mesurer aux blindés Arabes.

L'Union Soviétique aidait les nations Arabes à renforcer leurs armes blindées avec des T34/85, des T54A, des SU 100 et des IS3. Israël se tourna vers la France pour demander de l'aide. A l'époque, le canon Français à haute vélocité de 75mm CN75-50 était considéré comme la meilleure arme anti tank du monde. En montant ce canon sur une caisse de Sherman M4A4, en remplaçant le caisson en acier soudé à l'arrière de la tourelle par un contre-pied moulé rempli de plomb, en modifiant le système d'alimentation en-munition et en remplaçant le moteur par un moteur continental, les Français furent en mesure de construire le premier lot de production de ces Super Sherman M50 pour la force de défense israélienne.

Une compagnie de M50 fut livrée à Israël juste à temps pour la guerre de 1956. L'expérience au combat en 1956 mit en évidence d'importants problèmes de maintenance au niveau du moteur à essence continental, des chenilles à voie étroite et de la suspension WS, du fait du poids de la tourelle et de l'armement lourd. Des modifications s'avéraient nécessaires pour le M50.

La solution fut de monter un moteur diesel de 460 chevaux et des suspensions HVSS. Les lots de productions suivants de M50 furent équipés de la caisse du M4A3 qui s'avérait plus adaptée du fait qu'elle comprenait-déjà un radiateur. Des centaines d'autres Sherman furent convertis de la sorte.

Bien que le Super Sherman M50 soit suffisant pour engager victorieusement les séries de tanks arabes T34/85 et T54A, un canon plus puissant était nécessaire pour s'opposer efficacement aux chars lourds IS-3. La force de défense israélienne développa donc le M51.

1948年の巴勒斯坦戦争の後で、イスラエル国防軍は、アラブ諸国の戦車に対抗するために、重装備の必要性を痛感した。アラブ諸国は、ソ連からの軍事援助を得て、T-34/85やT-54A戦車、SU100自走砲、さらには、IS-3重戦車で戦車部隊を編成した。そこで、イスラエルはフランスに支援を求めた。

フランスは、イスラエル軍のために「M50スーパー・シャーマン」を開発した。当時、世界最優秀と考えられていた、フランス製の高初速の75mm砲CN75-50を、M4A4シャーマンの車体に載せるために、砲塔の後部の溶接式収納箱を外され、かわりに、鉛を充填した鋳造のカウンター・ウェイトが取り付けられた。さらに、乗員排出システムや照準器も改良され、新型の弾薬装填システムとコンチネンタル製ガソリン・エンジンも装備された。フランスでは、この戦車の初期生産型を製造した。1956年のスエズ戦争の際に、イスラエルは、さっそく、M50の1個中隊を投入した。このときの戦闘で、エンジンの整備上の問題点と、狭い履帯とVVSサスペンションで、重い砲塔と武装を支えるのは無理があると指摘され、M50の改良が要求された。さっそく、エンジンは460馬力のディーゼル・エンジンに換装され、サスペンションもHVSSに変えられた。M50の後期生産型では、基本車体を、より理想的なM4A3とした。数百台ものシャーマンが、この方法で改修された。M50スーパー・シャーマンは、アラブのT-34/85やT-54/55シリーズとの戦闘では、満足すべき戦車ではあったが、IS-3重戦車を撃破するために、より強力な主砲が要求された。こうして、イスラエル軍は、M51アイ・シャーマンの開発に着手するのである。

1956年戦争の経験で、得知此車の大口径汽油引擎有很多維修問題，由於砲塔和火炮太重，VVS懸掛系統及窄履帶也有問題產生，所以M50需要進行改裝。方法是換上460匹馬力柴油引擎和HVSS懸掛系統。後期生產的M50採用更為合適的M4A3車體，因為這個型號原車附有散熱器。共有幾百輛雪曼坦克進行了這種方法的改裝。

儘管M50超級雪曼足以對抗阿拉伯的T-34/85和T-54/55系列坦克，但對付IS-3重型坦克時火力仍然不足。以色列國防軍遂進一步發展M51伊雪曼坦克。

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の近くで使用しないでください。使用する際は窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の■は GSI CREOS CORP. Mr.カラーの番号です。接着剤や塗料は含まれておりませんので、別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使用し、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下記をご覧ください。

《注意》

- 勿く近火處使用膠水或油漆、並打開窗戶保持空氣流通。
- 代表 GSI CREOS CORP. 出品 MR.COLOR 的顏色編號。不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時、應用模型專用剪、並用界刀或小銼除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht in der Nähe einer offenen Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Symbole wie ■ beziehen sich auf die Farbnummern GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbole finden Sie unten in dieser Spalte.

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near a naked flame, and use in a well-ventilated room.
- Symbols such as ■ refer to the color number of GSI CREOS CORPS. MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off the runner frame, use modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See below for the meaning of symbols.

ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture a proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro ■ pour l'indication de couleurs correspond au numéro de GSI CREOS CORP. MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et les plastiques en excès avec un cutter ou une lime.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles

ATTENZIONE

- Non usare colla e vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Verdere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.



2つ製作してください
MAKE 2PCS
2 TEILE FERTIGEN
EFFECTUER 2 PIECES
FARE DUE PEZZI
TEE 2 KPL
GUR 2 ST
製作二組



切り取ってください
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRES
SEPARARE
POISTA
AVLAGSNA
取出



接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
ELIMAA
LIMMAEJ
不用黏合



デカールを貼ってください
APPLY DECAL
HIER AUFZEHLEN
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLIQUER DECALCOMANIE
ASETA SIHTOKUVA
APPLIGERA DECALEN
貼上貼紙



穴を埋めてください
FILL HOLE
SCHLESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
TÄYTTÄ REIKÄ
FYLL Hålet
填充填平



折曲げてください
BEND
BITTE BIEGEN
PLIER SİL VOUS PLAIT
PIEGARE
TÄTÄ
BOČKA
屈曲



瞬間接着剤(金属用)
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLA A METAL INSTANTANEA
COLLA INSTANTANEA PER METALLI
SNABBLIM FÖR METALLDELAR
金屬用速乾膠



注意してください
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
VAROVIŠTI
FORKTIGT
小心注意



穴を開けてください
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
AVÄJA REIKÄ
ÖPPNÄ Hålet
開孔



接着してください
CEMENT TOGETHER
COLLER ENSEMBLE
INCOLLARE INSIEME
LIMAA YHTIEN
LIMAA HOPI
用膠黏合



折り曲げてください
BEND
BITTE BIEGEN
PLIER SİL VOUS PLAIT
PIEGARE
TÄTÄ
BOČKA
屈曲



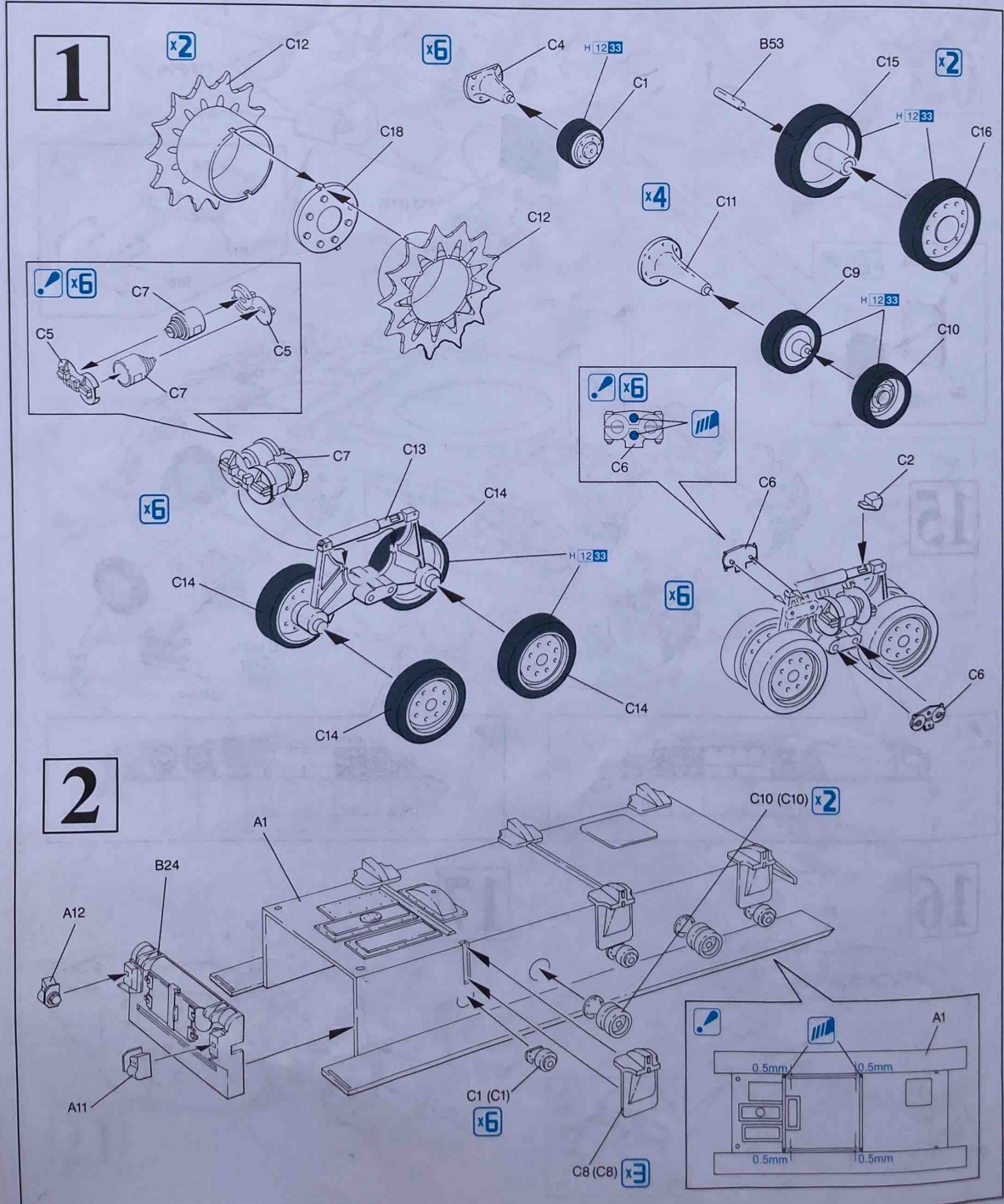
どちらかを選択してください
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF
PIEGARE
VALINNANVARAINEN
VALBAR
可以選擇採用



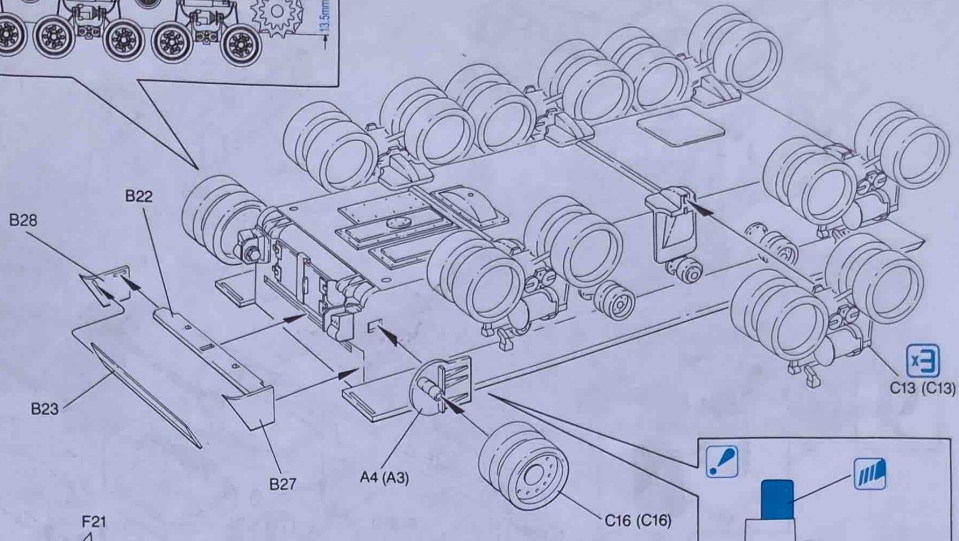
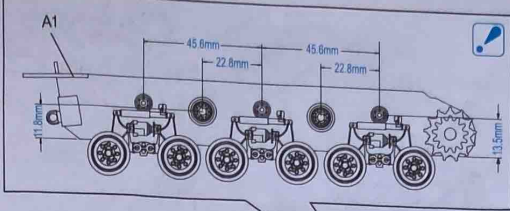
瞬間接着剤(金属用)
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLA A METAL INSTANTANEA
COLLA INSTANTANEA PER METALLI
SNABBLIM FÖR METALLDELAR
金屬用速乾膠

H1 GSI CREOS CORP. AQUEOUS HOBBY COLOR ■ GSI CREOS CORP. MR. COLOR MODEL MASTER COLOR

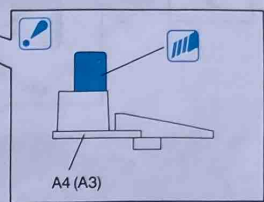
H18	8	シルバー(銀)	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H12	33	つや消しブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黑色
H18	28	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒銀色
H37	43	ウッドブラウン	1735	WOOD BROWN	HOLZBRAUN	BRUN BOIS	MARRONE LEGNO	木棕色
H66	19	RLMサンディブラウン79	2088	RLM SANDY BROWN 79	RLM SAND GELB 79	RLM BRUN SABLE 79	SABBIA RLM 79	RLM砂褐色79
H70	60	RLMグレー02	2071	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	GRIGIO RLM 02	RLM灰色02



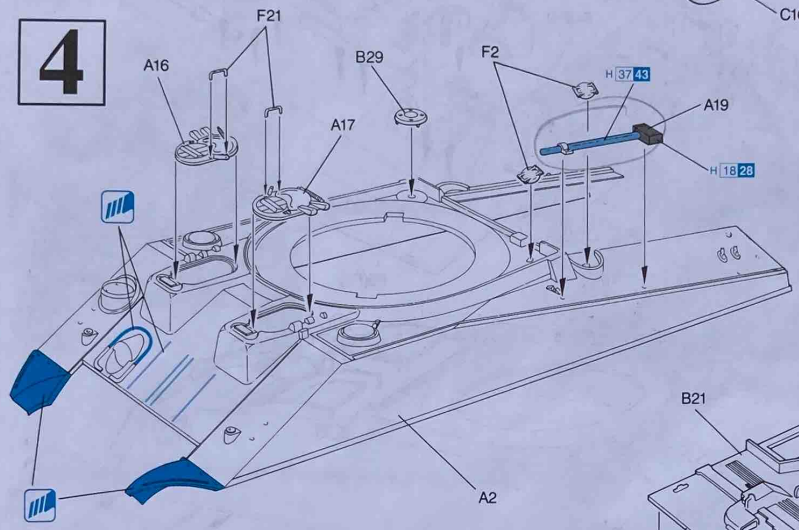
3



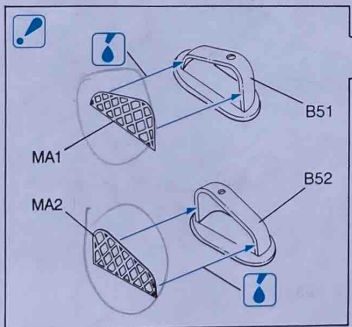
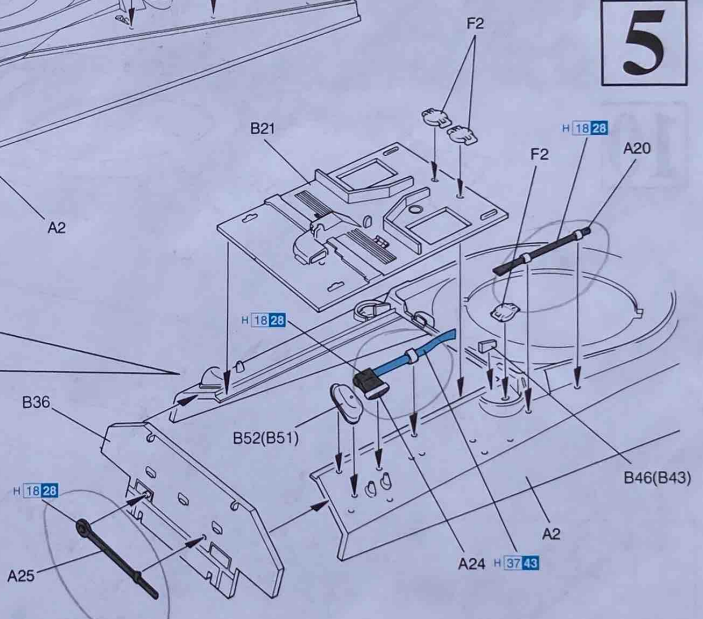
C13 (C13)



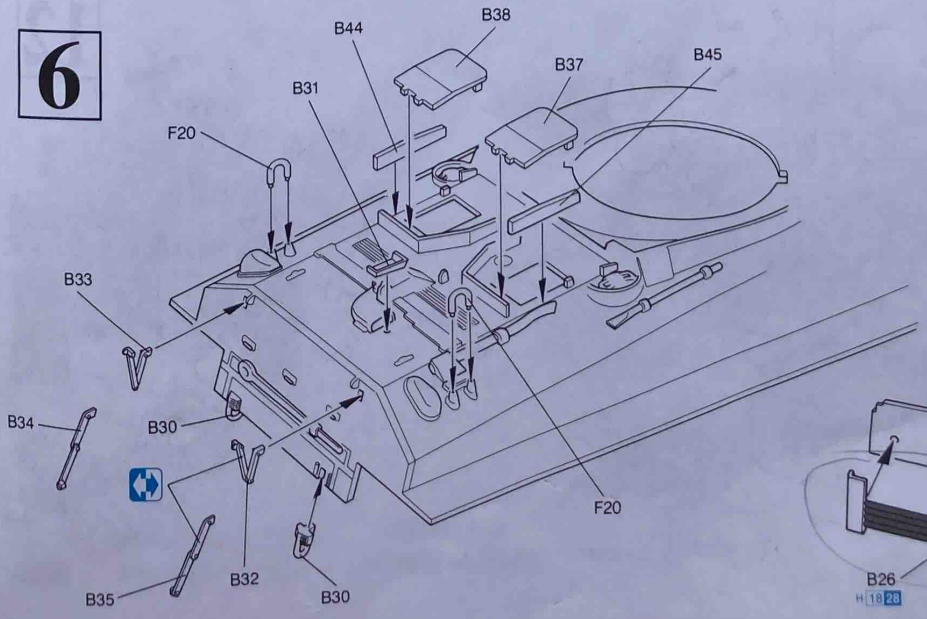
4



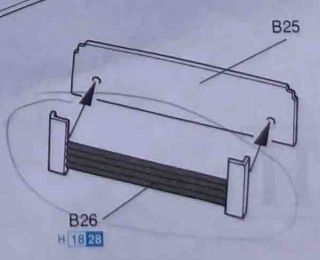
5



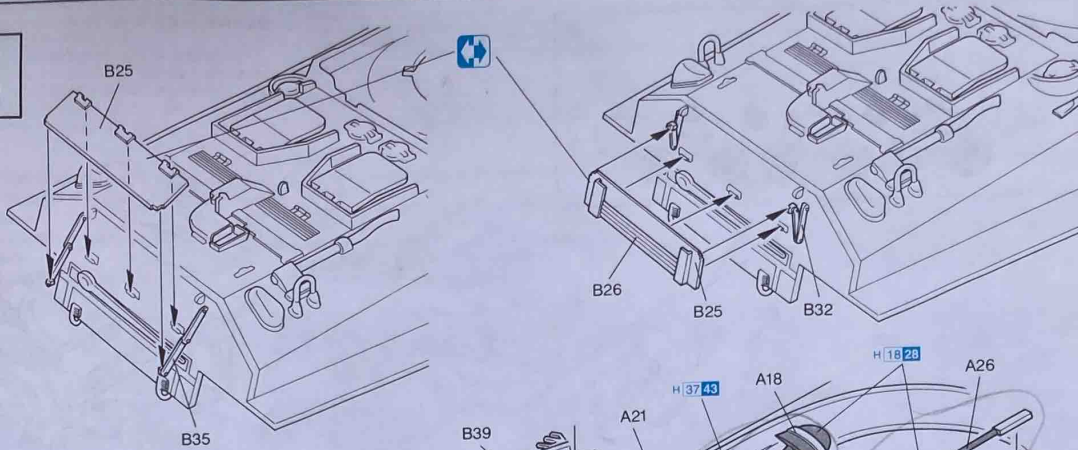
6



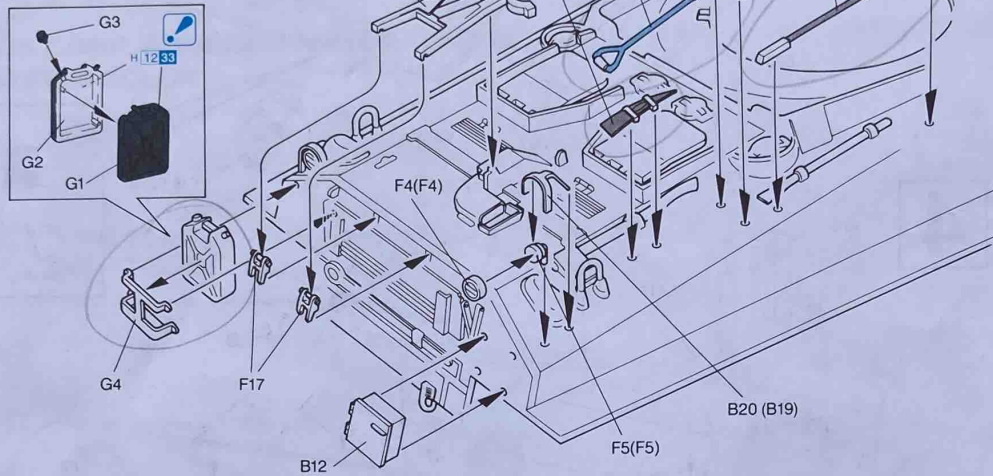
7



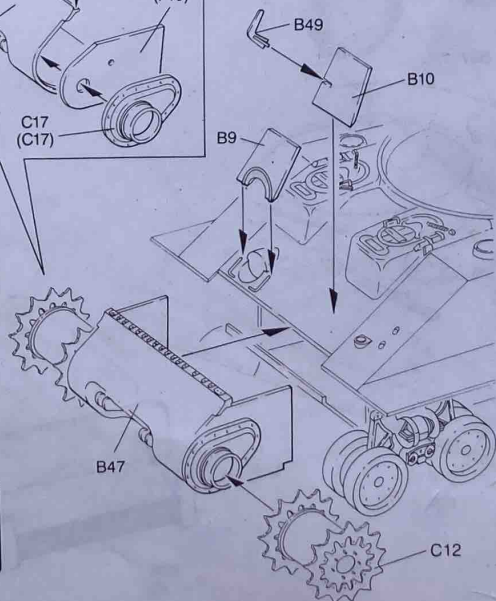
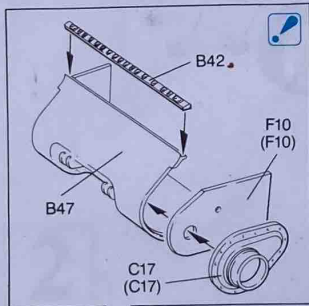
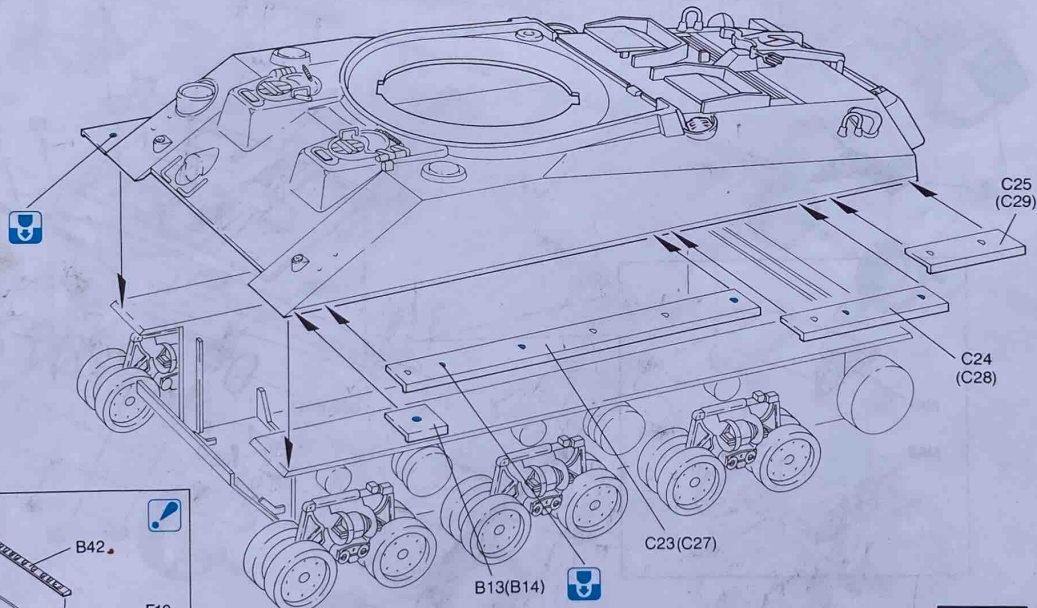
8



9

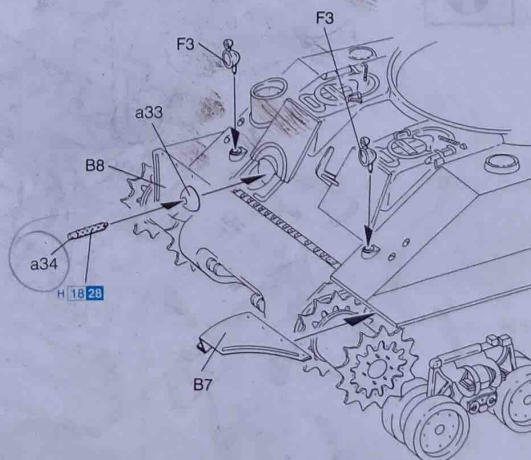


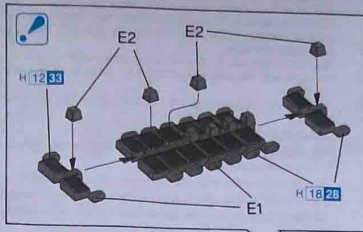
10



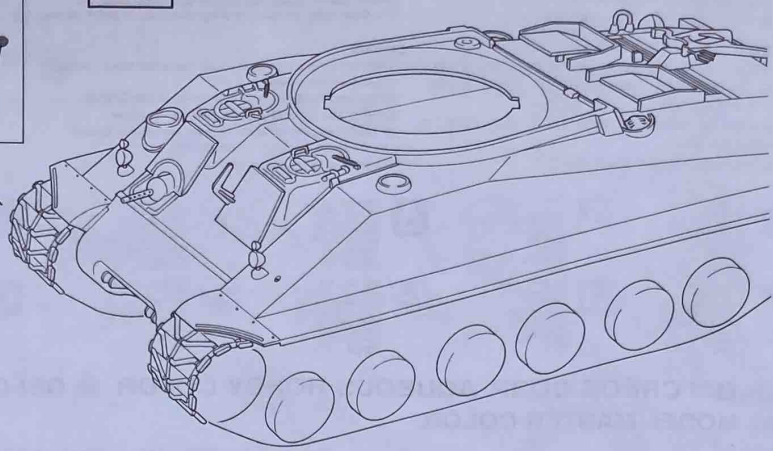
11

12

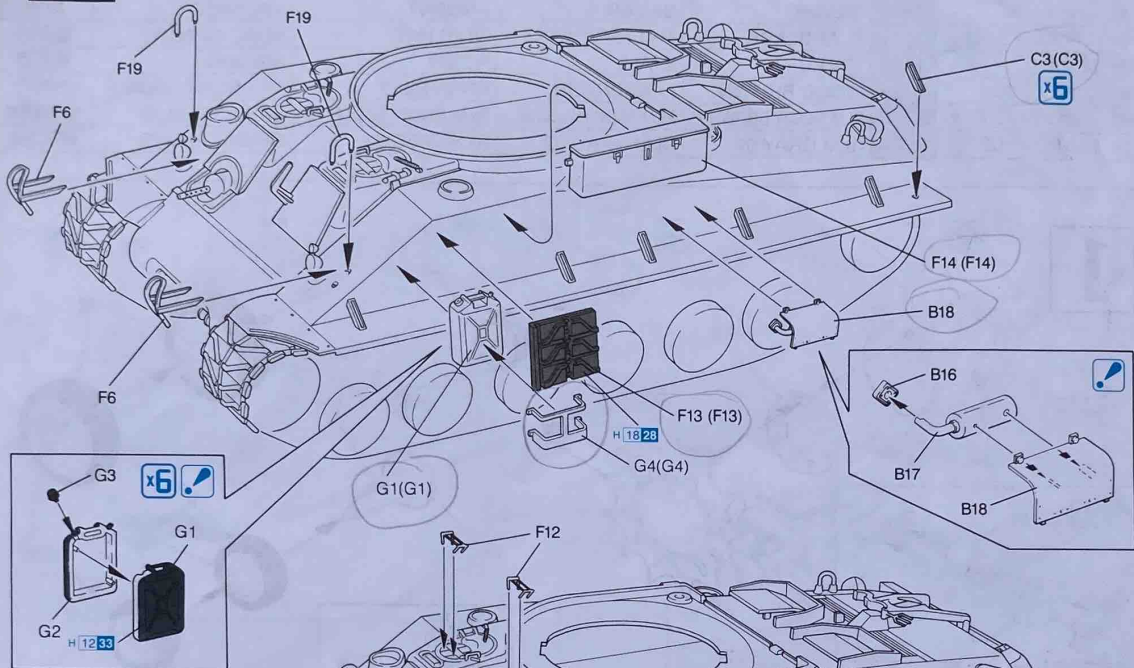




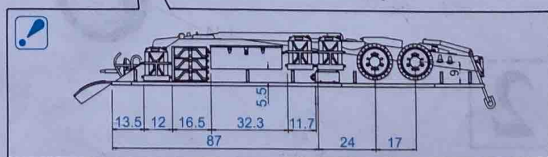
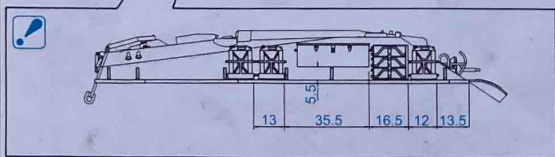
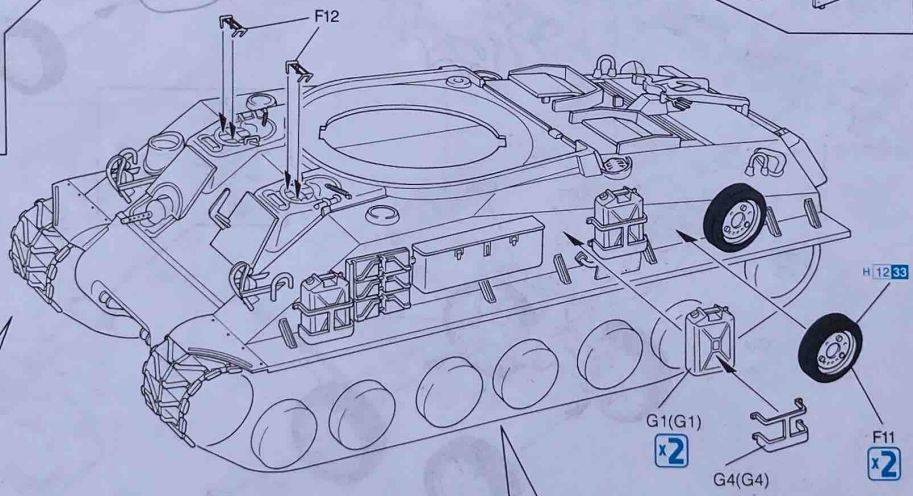
13



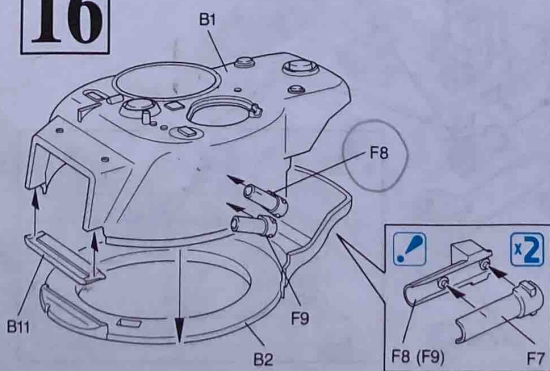
14



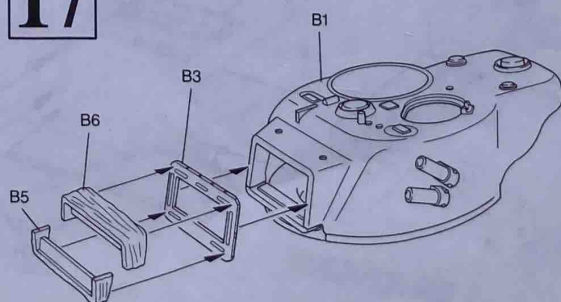
15



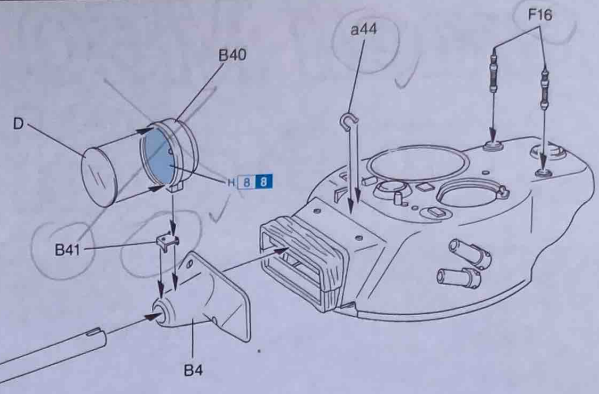
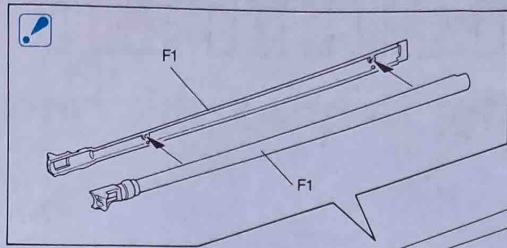
16



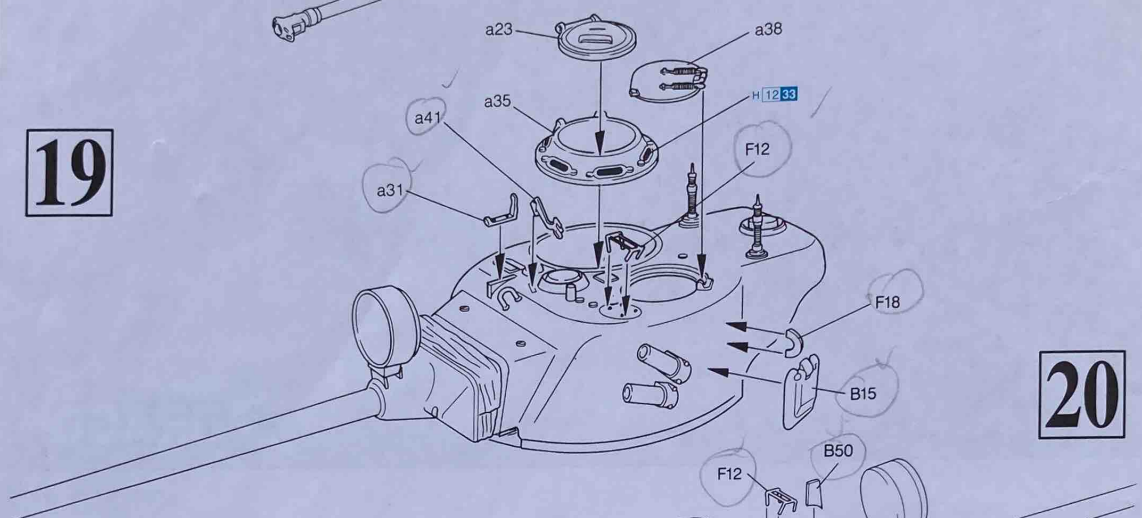
17



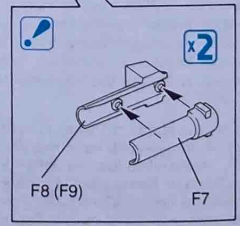
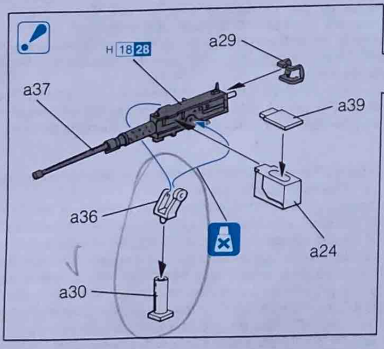
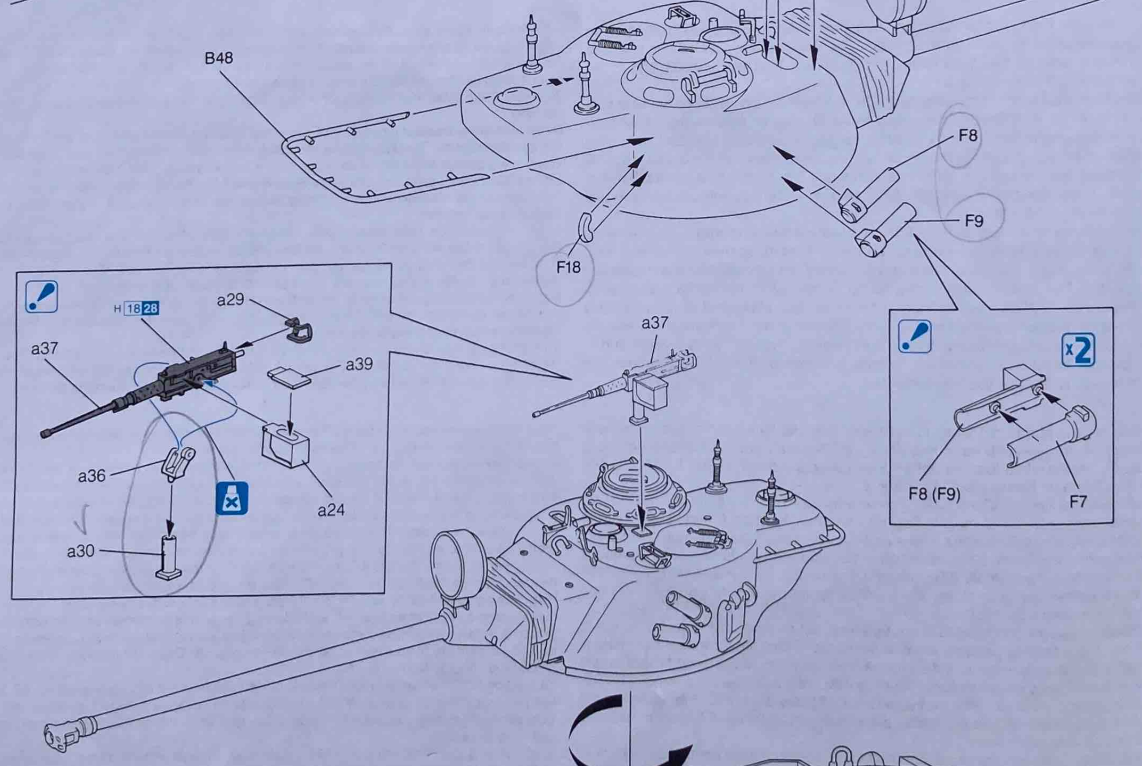
18



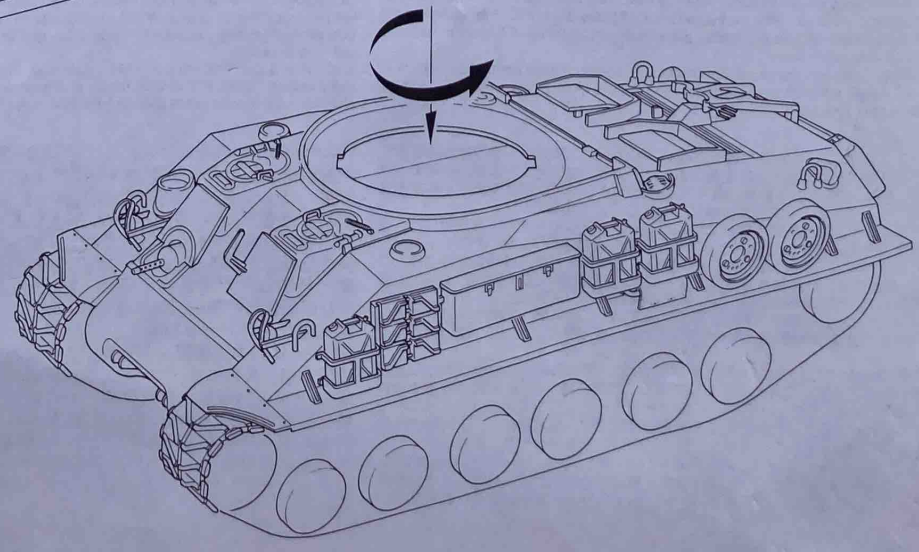
19



20



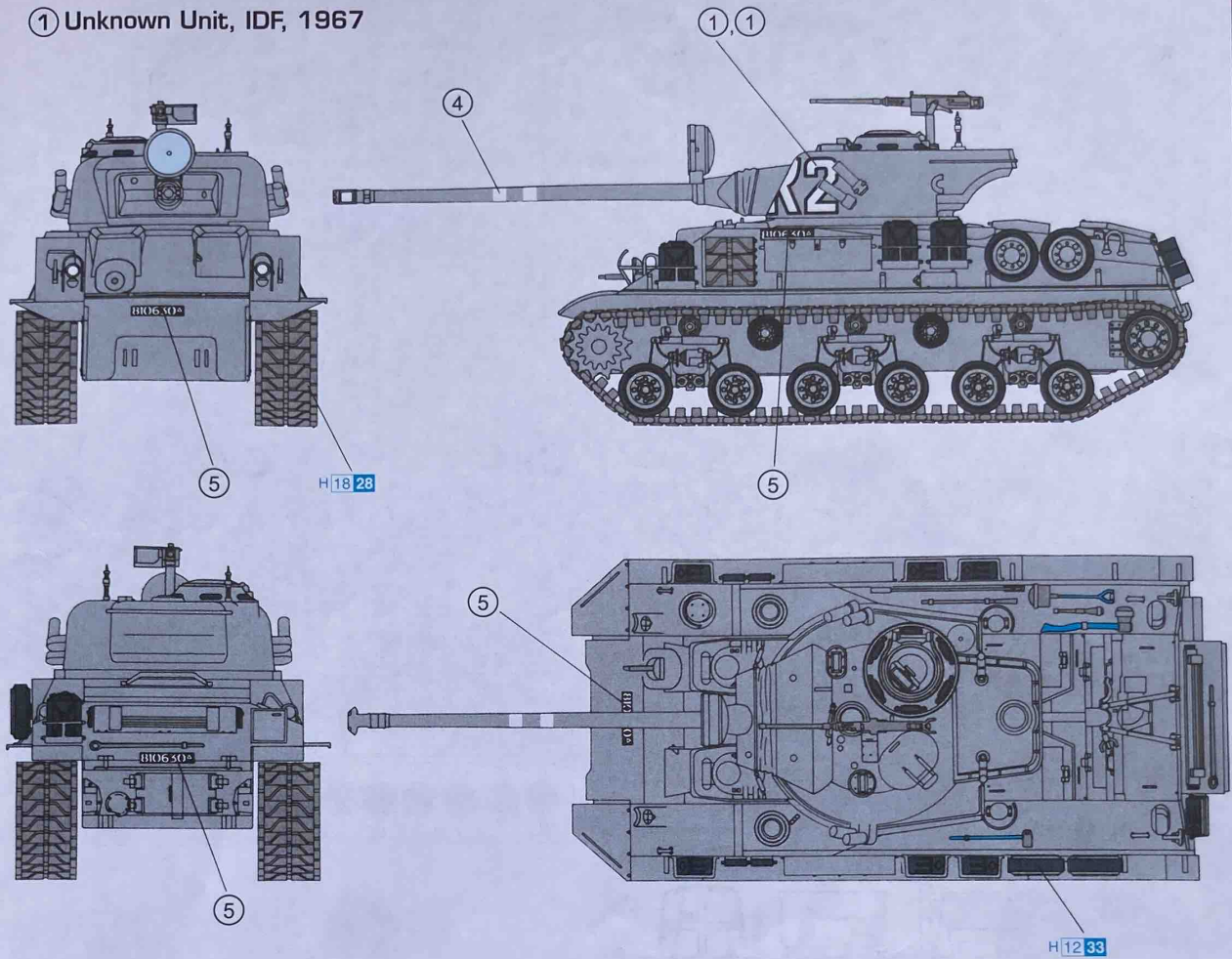
21



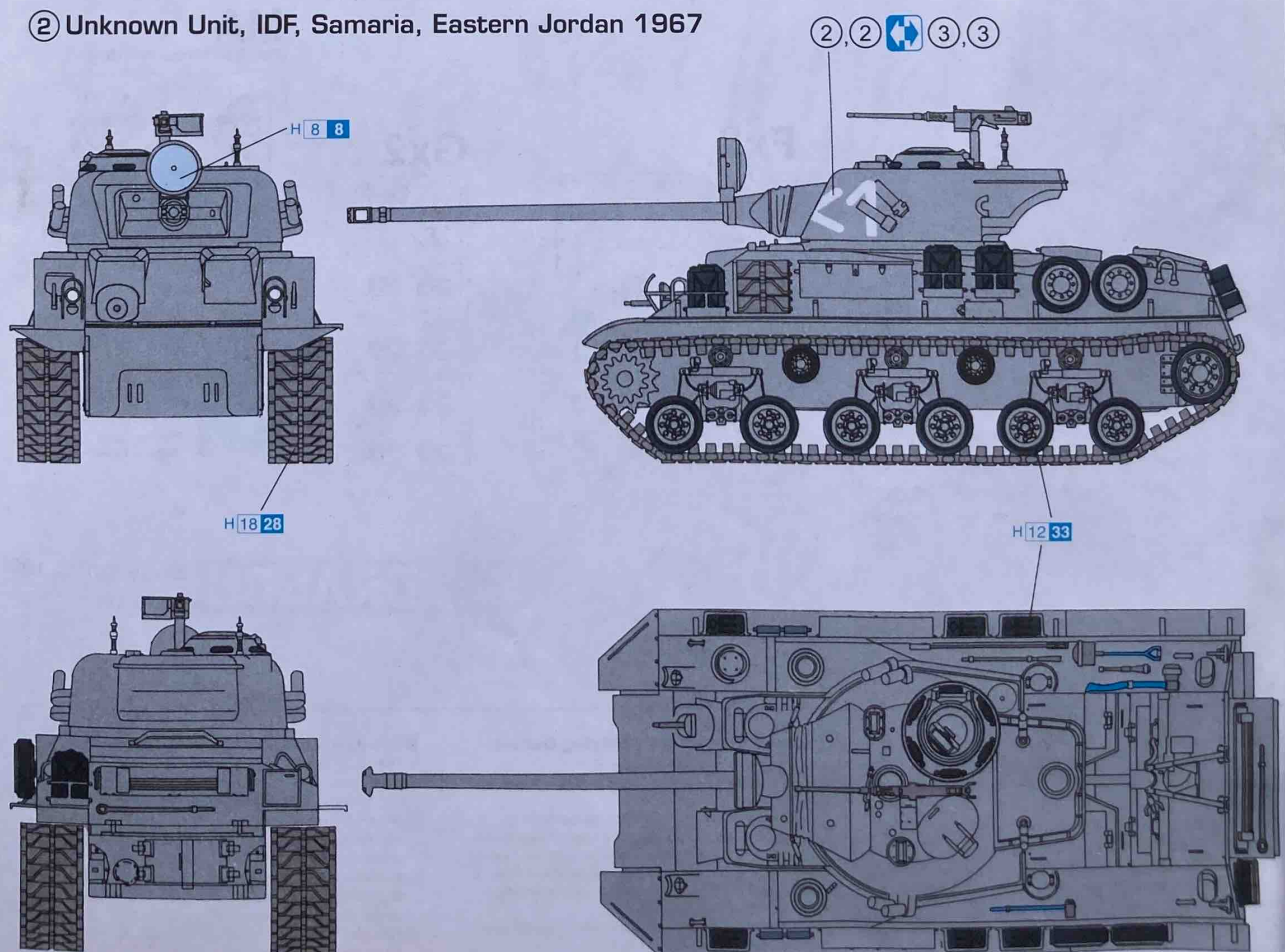
Paint & Markings

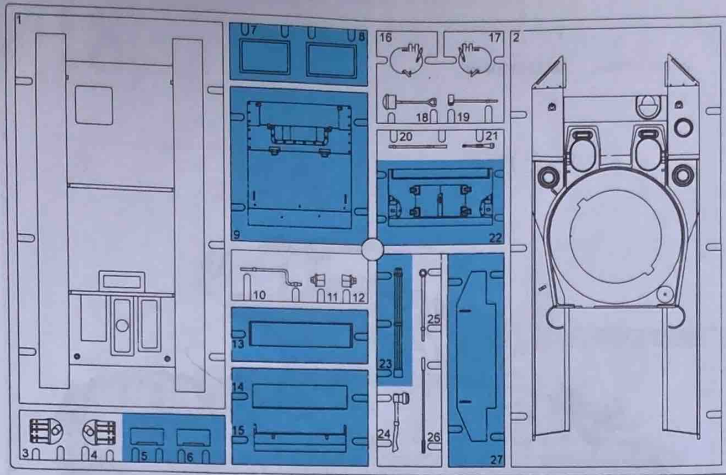
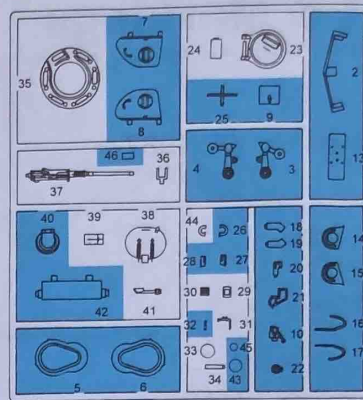
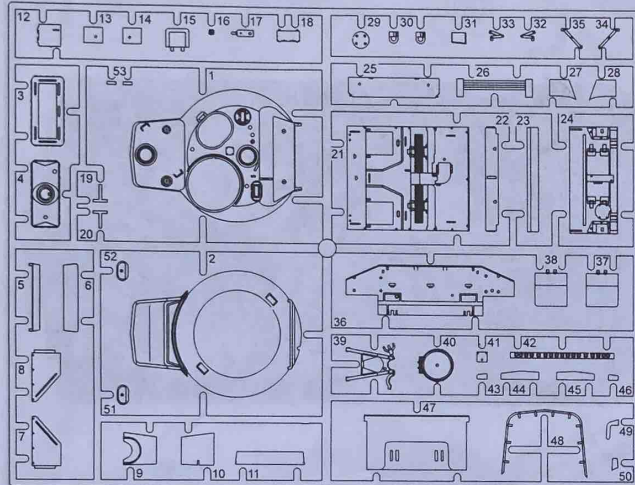
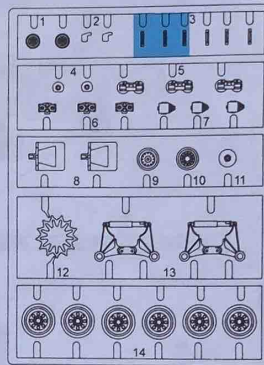
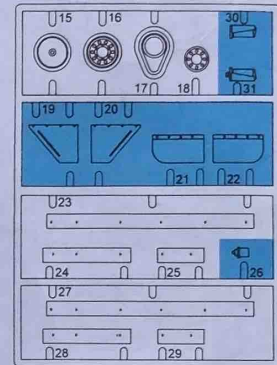
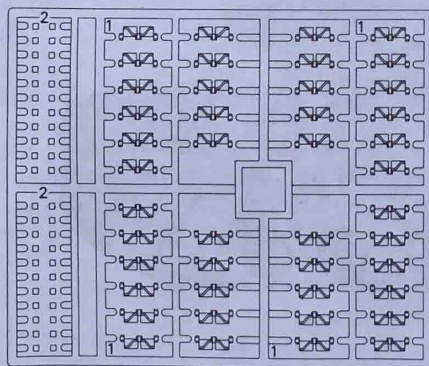
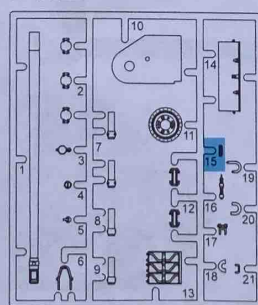
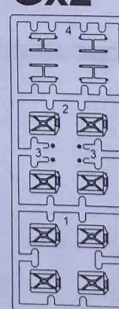
マーキング及び塗装図 Markierungen und Bemalung Decoration et Peinture Marchio & Pittura 標貼及着色指示

① Unknown Unit, IDF, 1967

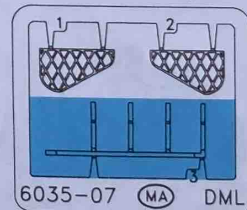


② Unknown Unit, IDF, Samaria, Eastern Jordan 1967



A**a****D****B****Cx4****Cx2****Ex4****Fx2****Gx2****MA**

(PHOTO-ETCHED PARTS)



6035-07 (MA) DML

この部品は使用しません
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pieces a ne pas utiliser.
Parti nin ulizzati.
不需要使用的部件

**DRAGON**

Copyright © 1996

3528-01

■デカールの貼り方

- ① あらかじめデカールを貼る場所の汚れを拭き取ってください。
- ② 貼りたいデカールを切り取り、1枚ずつ水、またはぬるま湯に台紙を下に20秒ほど浸します。
- ③ 水から引き上げたらタオル等に乘せ、指先で動かか確かめます。その後、台紙をずらしながら所定の位置に貼ります。
- ④ 指先に少量の水をつけて微調整した後、柔らかな布等で内側の水分や気泡を押し出してください。
- ⑤ デカールが完全に乾いたら多少の水を含んだ布で、デカールまわりの糊を拭き取ってください。

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello.

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean the model surface with a wet cloth.
- ② Cut out each decal design from the decal sheet, and dip it in warm water for 20 seconds.
- ③ Use a fingertip to check if the decal is loose from the backing paper. If so, place it in the proper position on the model, and slide it off the backing paper onto the model.
- ④ Move the design to the exact position with a wet fingertip, and squeeze out any excess water or air bubbles under the decal with a soft cotton cloth.
- ⑤ When the decals are dry, use a wet cloth to gently wipe away any residue left around them.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebmittelränder mit einem feuchten Tuch.

■貼上水印標貼の正確方法：

- ① 用濕布抹乾淨模型表面。
- ② 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，達到溫水之中約20秒。
- ③ 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼正確地放到模型表面的適當位置。